

PHILIPS

AZ 6826 Portable Compact Disc Player



(D) Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funk-entstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía.....pág. 76

(AUS) Australia

Guaranteepage 76

(NZ) New Zealand

Guaranteepage 77

(GB) English page 4 **(GB)**

(F) Français page 16 **(F)**

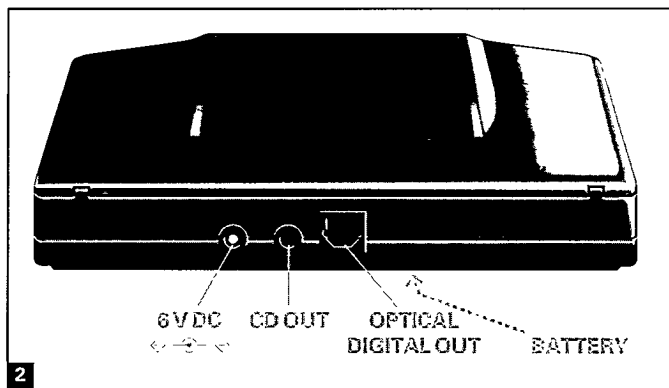
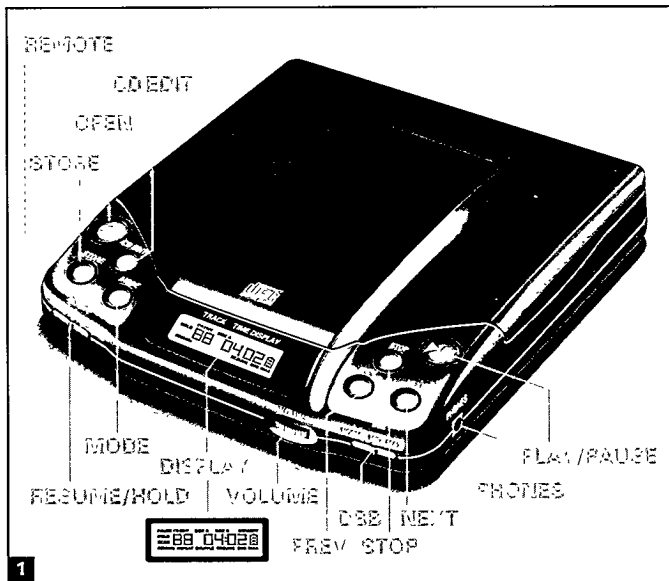
(D) Deutsch Seite 28 **(D)**

(NL) Nederlands pag. 40 **(NL)**

(E) Español página 52 **(E)**

(I) Italiano pagina 64 **(I)**

**CLASS 1
LASER PRODUCT**



CONTROLES - Figs. 1-2

- REMOTE**conector para el mando a distancia, véase 'Accesorios'
- CD EDIT**.....para seleccionar la indicación de tiempo restante durante la reproducción, y para seleccionar el modo de edición desde la posición de parada
- OPEN**.....para abrir el compartimento de disco
- STORE**.....para memorizar el número de pieza que se indica en la pantalla
- RESUME/HOLD**.....en la posición **ON** está activada la función **RESUME**: cuando se pulsa la tecla **PLAY** ▷, el lector de CD inicia la reproducción desde el último título que se estaba escuchando. Esta función no es operativa en el modo **SHUFFLE**.
En la posición **HOLD**, las teclas del lector de CD dejan de ser operativas (no así las del mando a distancia). La función **RESUME** también está activada.
En la posición **OFF**, las funciones **RESUME** y **HOLD** permanecen desactivadas.
- MODE**.....púlsela repetidas veces hasta visualizar en la pantalla la función requerida. La función **MEMORY** se puede activar en todos los modos para reproducir únicamente las piezas programadas.
- SCAN** reproduce sólo los primeros 10 segundos de cada título
- SHUFFLE** reproduce los títulos de un CD en orden aleatorio
- SHUFFLE REPEAT** repite continuamente el CD en orden aleatorio
- REPEAT** repite el CD continuamente
- NORMAL** (ninguna indicación en la pantalla) cancela los modos **SCAN**, **SHUFFLE** y **REPEAT**.
- DISPLAY****TRACK** ofrece el número total de piezas (en el modo de parada) o el número de la pieza que está sonando (durante la reproducción)
- TIME** tiempo de reproducción total del CD (en el modo de parada) o tiempo transcurrido de la pieza en curso (durante la reproducción); el tiempo intermitente indica que está activada la pausa
- REMAIN** tiempo de reproducción restante del CD o de la pieza
- DBB (MAX)** activado el realce dinámico de graves
- SCAN** activada la exploración de piezas
- SHUFFLE** activada la reproducción al azar
- REPEAT** activada la repetición del CD
- MEMORY** se está reproduciendo la selección programada (memoria)



CONTROLES - Figs. 1-2

HOLD está activado el bloqueo de las teclas del lector de CD
RESUME activada la reanudación del último título reproducido
estado de carga de la pila:

correcto:  suficiente:  débil:  agotada: 

VOLUME.....control de volumen

El control **VOLUME** no afecta a la señal transmitida por las salidas **CD OUT** y **OPTICAL DIGITAL OUT**

PREVIOUS ⏮.....

- púlsela brevemente para saltar a la pieza anterior ⏮
- durante la reproducción, manténgala pulsada para efectuar el retroceso rápido ⏮

DBBRealce dinámico de graves
NORM (normal) = **DBB** desactivado (no hay realce de graves)
MID = ligero realce de graves
MAX = elevado realce de graves
El selector **DBB** no afecta a la señal transmitida por las salidas **CD OUT** y **OPTICAL DIGITAL OUT**

STOP □.....tecla de parada;
si se pulsa dos veces, se borra la memoria y se apaga el lector de CD

NEXT ⏭.....

- púlsela brevemente para saltar a la pieza siguiente ⏭
- durante la reproducción, manténgala pulsada para efectuar el avance rápido ⏭

PHONES.....enchufe para auriculares o mini-altavoces

PLAY ▷/PAUSE ⏸.....tecla de reproducción y de pausa

6 V DC ⚡-⚡.....enchufe para alimentación exterior de 6 V de CC ⚡-⚡

CD OUT.....para la reproducción de CDs a través de un equipo estéreo

OPTICAL

DIGITAL OUT.....para la reproducción de CDs a través de un equipo estéreo de alta calidad provisto de entrada digital óptica. La conexión requiere un cable especial de señal de fibra óptica, tipo **SBC 1150**.

BATTERYcompartimento de las pilas

Si la alimentación se suministra a través del enchufe **6 V DC**, la pantalla se ilumina.

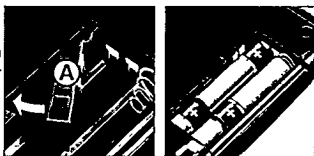
La placa tipo está situada en la base de la unidad.

E

ALIMENTACIÓN

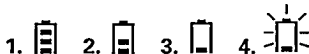
PILAS

- Abra el compartimento de las pilas, mueva la palanca (A) hacia la izquierda e inserte cuatro pilas (preferiblemente alcalinas) del tipo R6, UM3 o AA. También puede usar pilas NiCd recargables, aunque el indicador de carga no funciona con ellas.
- Retire las pilas cuando estén agotadas o cuando no vaya a utilizarlas durante un largo período de tiempo.



Las pilas quedan fuera de servicio cuando la unidad recibe corriente a través del enchufe 6 V DC. Para volver a la alimentación por pilas, extraiga la clavija de dicho enchufe.

INDICADOR DE CARGA



El indicador de la pantalla muestra el estado de carga de las pilas alcalinas o del acumulador SBC 6408. El voltaje de las pilas puede ser correcto (1.), suficiente (2.), débil (3.) o agotado (4., intermitente). Reemplace o recargue las pilas débiles. Cuando empieza a parpadear la indicación de 'agotado' (4.), el lector de CD se apaga a los pocos segundos. El tiempo medio de reproducción con pilas alcalinas es de 6 horas aprox., y de unas 2 horas si se emplea el acumulador SBC 6408.

E

ACUMULADOR SBC 6408

En lugar de pilas normales se puede utilizar el acumulador SBC 6408.

- Abra el compartimento de las pilas, mueva la palanca (A) hacia la derecha e inserte el acumulador.
- El acumulador se recarga dentro del lector de CD cuando este está conectado al adaptador de red. El acumulador quedará completamente cargado en 5 horas aproximadamente.
- Una barra intermitente va indicando el desarrollo de la carga.
- Si se pone en marcha el lector de CD durante la carga, esta tardará más tiempo en llevarse a cabo.
- Evite que el acumulador se agote por completo, pues repercutiría en su capacidad de carga y en su vida útil.
- Si no se va a utilizar el acumulador durante un largo período de tiempo, consérvelo completamente cargado fuera del lector de CD. Los acumuladores, incluso inactivos, se van descargando lentamente, por lo que se recomienda recargarlos cada seis meses para evitar que se descarguen por completo.
- Si el acumulador completamente cargado se agota relativamente pronto, quizás esté inservible y haya que sustituirlo. Puede adquirir un nuevo acumulador en su distribuidor (clave de producto SBC 6408). No tire las pilas ni el acumulador al cubo de la basura.



ADAPTADOR DE RED SBC 6619

En el hogar puede utilizarse el adaptador de red SBC 6619, que suministra 6 V/600 mA de corriente continua, $\diamond \rightarrow \diamond$, con el polo positivo \diamond a la patilla central.

Utilice el adaptador de red siempre que lo estime oportuno para alargar la vida de las pilas.

- En primer lugar compruebe que el voltaje de red del adaptador concuerda con la tensión de red de su hogar. Si no es así, consulte a su distribuidor o servicio de asistencia técnica. Si el adaptador está equipado con un selector de voltaje, fíjelo en la posición correspondiente.
- Conecte el adaptador al enchufe 6 V DC y a la toma de pared. Desenchufe el adaptador de la red cuando no esté en funcionamiento el lector de CD.

**CONEXIONES****Toma de auriculares PHONES**

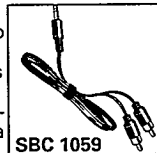
- Para auriculares (o mini-altavoces) provistos de clavija de 3,5 mm. Véase 'Accesorios'.

Conector para mando a distancia REMOTE

- Para un mando a distancia. Véase 'Accesorios'.

Salida CD OUT

- Para la reproducción de CD en el hogar a través de un equipo estéreo (amplificador, receptor, grabadora, etc.). Utilice el cable de señal SBC 1059 para conectar la salida CD OUT a una de las entradas del otro aparato (LINE IN, AUX o CD IN).
- Ajuste el sonido con los controles del equipo estéreo. El control VOLUME y el selector DBB del lector de CD no afectan a la señal transmitida por la salida CD OUT.

**Salida OPTICAL DIGITAL OUT**

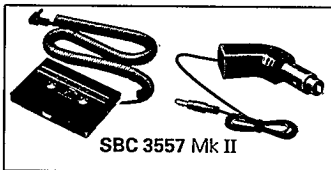
- Para la reproducción de CD a través de un equipo estéreo de alta calidad provisto del mismo tipo de conexión óptica. Utilice el cable de señal SBC 1150 para conectar la salida OPTICAL DIGITAL OUT a la entrada OPTICAL DIGITAL IN del otro aparato.
- Ajuste el sonido con los controles del equipo estéreo. El control VOLUME y el selector DBB del lector de CD no afectan a la señal transmitida por la salida OPTICAL DIGITAL OUT.

ACCESORIOS

ACCESORIOS DISPONIBLES (si no están ya incluidos)

- SBC 1059** cable de señal con una clavija estéreo de 3,5 mm y dos clavijas 'Cinch' (Phono).
- SBC 1085** cable de señal con clavijas estéreo de 3,5 mm en ambos extremos.
- SBC 1150** cable de señal de fibra óptica para la conexión de la salida DIGITAL OPTICAL OUT a una entrada del equipo estéreo del mismo tipo.
- SBC 3124 - SBC 3137 - SBC 3172** auriculares estéreo.
- SBC 3206 - SBC 3207 - SBC 3208** mini-altavoces (con amplificador).
- SBC 3546** placa de montaje para instalar el lector de CD en el automóvil (con amortiguación extra).
- SBC 3547** brazo flexible para instalar la placa de montaje en el automóvil.
- SBC 3557** juego de accesorios para el automóvil:
1. Cable de toma de corriente del encendedor del automóvil, con transformador de 12 V a 6 V.
2. Adaptador CD/cassette para reproducir los CD a través del radio-cassette del automóvil (con cable y clavija estéreo de 3,5 mm).
- SBC 6209** mando a distancia por infrarrojos (transmisor y receptor).
- SBC 6211** mando a distancia por cable con PLAY, STOP, y PREVIOUS/NEXT.
- SBC 6408** acumulador.

E



EN EL AUTOMÓVIL

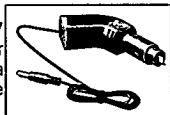
Seleccione un lugar seguro para el lector de CD. Deberá ser una superficie horizontal, estable y sin vibraciones que no suponga peligro ni estorbo para el conductor o los pasajeros. Véase también 'Accesorios'.

- Evite el exceso de calor por exposición directa a la luz solar (p.ej., cuando se aparca al sol) o a la calefacción del automóvil. Evite también el exceso de humedad, polvo y suciedad.

Alimentación desde la toma del encendedor

Utilice el transformador del juego de accesorios SBC 3557 Mk.II para suministrar corriente desde el porta-encendedor (sólo para baterías de automóvil de 12 V con negativo a masa). El transformador suministra 6 V/500 mA de corriente continua, $\diamond \rightarrow \diamond$, con el polo positivo \diamond a la patilla central.

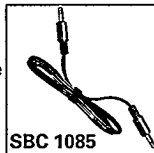
- Conecte primero la clavija de CC a la toma 6 V DC.
- A continuación conecte el transformador al porta-encendedor. Si es necesario, limpie la toma del encendedor para disponer de un adecuado contacto eléctrico.
- Desconecte el transformador de la toma del encendedor cuando el lector de CD no esté en uso y cuando desee escuchar la radio del vehículo.



Conexión a la radio del automóvil

jB

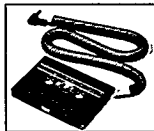
– Si la radio está provista de una entrada LINE IN, es preferible conectar dicha entrada a la salida CD OUT del lector de CD por medio del cable de señal SBC 1085.



SBC 1085

– Si el radio-cassette del automóvil no dispone de entrada LINE IN, puede utilizar el adaptador de cassette incluido en el juego de accesorios SBC 3557 Mk.II de la siguiente manera:

- Reduzca el volumen del radio-cassette.
- Conecte la clavija del adaptador de cassette a la salida CD OUT del lector de CD.
- Desactive la función autorreverse (si dispone de ella) del radio-cassette.
- Inserte cuidadosamente la cinta en el radio-cassette.
- Ponga en marcha el lector de CD y ajuste el volumen con los mandos del radio-cassette.
- Para extraer la cinta, pulse la tecla de expulsión del lector de cassette.



Reanudación (RESUME)

- Si apaga el contacto del automóvil, también se desconectará el lector de CD. Si estaba activada la función RESUME y vuelve a poner el contacto del vehículo, el lector de CD comenzará desde el último título reproducido cuando pulse la tecla PLAY ▷. Observe que la función RESUME sólo es operativa cuando está insertado el acumulador.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

- Asegúrese de que está desactivada la función HOLD, o de lo contrario no estarán operativas las teclas del lector.
- Conecte los auriculares a la toma PHONES.
- Pulse OPEN para abrir el compartimento de disco.
- Inserte el CD con la cara impresa mirando hacia arriba y cierre el compartimento. El lector entra en funcionamiento y explora la lista de contenidos del disco. En la pantalla aparece DISC y a continuación el número de piezas y el tiempo total de reproducción del CD. Después se detiene el lector de CD. Si no hay ningún disco insertado, aparece la indicación no DISC.



- Ajuste el volumen con el control VOLUME y la respuesta de graves con el selector DBB.
 - Para iniciar la reproducción, pulse PLAY ▷.
- Nada más iniciarse la reproducción, la pantalla muestra el correspondiente número de pieza y el tiempo transcurrido de dicha pieza. Véase también el capítulo 'Tiempo transcurrido/tiempo restante'.
- Para realizar interrupciones breves, pulse PAUSE ⏸; la indicación de tiempo parpadea. Pulse PLAY ▷/PAUSE ⏸ de nuevo para reanudar la reproducción.
 - Para detener la reproducción, pulse STOP □. La pantalla indicará el tiempo de reproducción total y el número total de piezas del disco.

E

- El lector también entra en la posición de parada:
 - cuando se alcanza el final del disco;
 - cuando se abre el compartimento de disco;
 - si se agotan las pilas o se interrumpe el suministro de corriente.
- Abra el compartimento de disco únicamente con el lector en la posición de parada.
- Para apagar de manera inmediata el lector de CD, pulse STOP □ por segunda vez.
- Desde la posición de parada, el lector de CD se desactiva automáticamente 15 segundos después de la última orden. Pulse PLAY ▷ para volver a activar el lector de CD.

Cuando se utiliza una fuente de alimentación externa conectada a la toma 6 V DC, el lector de CD entra en el modo de espera 15 segundos después de la última orden (30 segundos en el modo de edición) y se apaga la iluminación. Para activarlo de nuevo, pulse PLAY ▷ en el lector de CD (o cualquier botón del mando a distancia por cable durante más de tres segundos).

Observaciones

- Si las pilas están agotadas, el lector de CD no funcionará con normalidad (p.ej., no se pondrá en marcha). Sustituya las pilas o utilice el adaptador de red.
- Si después de pulsar PLAY ▷ aparece no DISC en la pantalla y el lector se apaga a los pocos segundos, significa que el lector no puede leer el disco. Las causas posibles son:
 - ha insertado el disco boca abajo;
 - el disco está seriamente rayado o sucio. Véase 'Mantenimiento';
 - se ha empañado la lente ⊗ Véase 'Mantenimiento';
 - las pilas se han agotado.

REANUDACIÓN/BLOQUEO (RESUME/HOLD)

- Si se ha pulsado el botón STOP y el interruptor RESUME se encuentra en la posición ON o HOLD (en la pantalla se visualiza la palabra RESUME), el lector de CD comenzará desde el último título reproducido en el momento en que se vuelva a pulsar PLAY ▷ (siempre que no se haya pulsado el botón OPEN). Observe que la función RESUME sólo será operativa si está insertado el acumulador. Esta función no es operativa en el modo SHUFFLE.
- Si el lector de CD está conectado a la toma de encendedor y se apaga el contacto del automóvil estando activada la función RESUME, el lector de CD reanudará la reproducción del último título escuchado tan pronto como se vuelva a poner el contacto y se pulse PLAY ▷. Observe que la función RESUME sólo será operativa si está insertado el acumulador.
- Cuando transporte el lector con usted, puede mover el interruptor RESUME/HOLD a la posición HOLD. En la pantalla aparece la palabra HOLD. Los botones del lector de CD quedarán bloqueados (no así los del mando a distancia). La reproducción de un CD no se verá de esta forma interrumpida por el toque accidental de cualquiera de los botones. En la posición HOLD también permanece activada la función RESUME.

ANTERIOR/SIGUIENTE (PREVIOUS/NEXT)**1. Para saltar a la pieza musical anterior o a la siguiente**

Pulsar brevemente (menos de medio segundo)

a. Durante la reproducción:**NEXT - para saltar al siguiente título**

Puede saltar hasta el siguiente título pulsando brevemente NEXT una sola vez. Si desea saltar más de un título, pulse brevemente NEXT varias veces hasta que aparezca en la pantalla el número de pieza deseado.

PREV - para saltar al título anterior

Si desea repetir desde el principio el título que está escuchando, pulse brevemente PREV una sola vez.

Si desea repetir alguno de los títulos anteriores, pulse brevemente NEXT varias veces hasta que aparezca en la pantalla el número de pieza deseado.

b. En la posición de parada con un disco insertado

Puede seleccionar el título pulsando brevemente PREV o NEXT, una o varias veces, hasta visualizar en la pantalla el número de pieza deseado.

2. Búsqueda durante la reproducción

Mantener pulsado (más de medio segundo)

Durante la reproducción, mantenga pulsado NEXT para la búsqueda hacia adelante o PREV para la búsqueda hacia atrás. El CD se reproduce parcialmente y a gran velocidad, aunque el sonido sigue siendo reconocible.

Suelte el botón en cuanto reconozca el fragmento buscado: el disco se reproducirá normalmente a partir de ese momento.

La velocidad de búsqueda se incrementa si se mantiene pulsado el botón durante más de 6 segundos.

TIEMPO TRANSCURRIDO/TIEMPO RESTANTE

En el momento en que se inicia la reproducción, la pantalla indica el correspondiente número de pieza y el *tiempo transcurrido de dicha pieza*.

Si desea visualizar *el tiempo restante de la pieza*, pulse una vez el botón EDIT durante la reproducción: en la pantalla aparece la palabra REMAIN.

Si pulsa EDIT por segunda vez, la pantalla le ofrecerá *el tiempo restante del CD* y el resto de títulos.

Para regresar al modo normal, pulse EDIT por tercera vez: la palabra REMAIN desaparece y se vuelve a visualizar el número de pieza y el tiempo *transcurrido*.

MODO (EXPLORACIÓN / REPRODUCCIÓN AL AZAR / REPETICIÓN)

Pulsando varias veces el botón MODE, irán apareciendo sucesivamente en la pantalla todos los modos de reproducción.

Si la función se ha seleccionado desde la posición de parada, el modo de reproducción elegido se activa pulsando PLAY.

Si la función se ha seleccionado durante la reproducción, el modo elegido se activa después de 2 segundos aprox.

SCAN (exploración) reproduce únicamente los 10 segundos iniciales de cada título. El lector se detiene después del último título.

Si se pulsa PREV o NEXT, el lector salta al título anterior o al siguiente (la función de búsqueda - SEARCH - no es operativa).

Si se pulsa PLAY, se abandona el modo de exploración y el título en curso se reproduce normalmente.

Para abandonar el modo de exploración, pulse PLAY o STOP, o bien seleccione otro modo.

SHUFFLE (al azar) reproduce los títulos de un CD en orden aleatorio. El lector se detiene después del último título.

Si en la pantalla también se visualiza la palabra MEMORY, únicamente se reproducirán en orden aleatorio los títulos almacenados en la memoria.

Para abandonar el modo de reproducción al azar, pulse STOP o seleccione otro modo.

SHUFFLE REPEAT (repetición al azar) repite continuamente un CD en orden aleatorio.

Si en la pantalla también se visualiza la palabra MEMORY, únicamente se repetirán en orden aleatorio los títulos almacenados en la memoria.

Para abandonar el modo de repetición al azar, pulse STOP o seleccione otro modo.

REPEAT (repetición) repite continuamente un CD.

Si en la pantalla también se visualiza la palabra MEMORY, únicamente se repetirán los títulos almacenados en la memoria.

Para abandonar el modo de repetición, pulse STOP o seleccione otro modo.



PROGRAMACIÓN DE TÍTULOS

Se puede seleccionar un número determinado de piezas y almacenarlas en la memoria en el orden que se desee. Durante la reproducción, sólo se escucharán los títulos memorizados en el orden seleccionado. En la memoria se pueden almacenar hasta 20 títulos. Un título puede memorizarse tantas veces como se desee. La programación se puede realizar desde las posiciones de parada, reproducción, exploración y reproducción al azar.

Programación desde la posición de parada

- Seleccione el título deseado utilizando los botones PREV y NEXT hasta que aparezca en la pantalla el número correspondiente.
- Memorice el título pulsando STORE brevemente. En la pantalla aparece la palabra MEMORY, indicando que el título ha quedado memorizado.
- Seleccione y memorice de igual manera todos los títulos que desee.
- Se puede borrar toda la memoria pulsando STOP □; en la pantalla aparece la letra C.
- Para reproducir la selección de títulos, pulse PLAY ▷: la palabra MEMORY indica que se está reproduciendo una secuencia programada.

Programación durante la reproducción, la exploración y la reproducción al azar

- Cuando reconozca un título que desee memorizar, pulse STORE brevemente: en la pantalla aparece la palabra MEMORY, indicando que el título ha quedado memorizado.
- También se pueden emplear los botones PREV y NEXT para seleccionar un título.
- Memorice de la misma manera todos los títulos que desee pulsando el botón STORE.
- Se puede borrar toda la memoria pulsando dos veces el botón STOP □; en la pantalla aparece la letra C.
- Para reproducir la selección de títulos, primero regrese a la posición de parada y después pulse PLAY ▷: la palabra MEMORY indica que se está reproduciendo una secuencia programada.

- Memorice todos los títulos en el orden que prefiera. Un título puede memorizarse cuantas veces se desee.
- En la memoria se pueden almacenar hasta 20 títulos. Cuando la memoria está llena, en la pantalla aparece la palabra FULL.
- Si se pulsa STORE durante más de 1,5 segundos **en el modo de parada o de reproducción**, la pantalla mostrará por orden todos los títulos memorizados.
- Si se pulsa STORE durante más de 1,5 segundos **en el modo de reproducción programada (MEMORY)**, la pantalla mostrará el título actual y a continuación la secuencia de todos los títulos memorizados restantes.

El contenido de la memoria también se borra:

- abriendo el compartimento de disco con el botón OPEN;
- si se agotan las pilas o se interrumpe el suministro de corriente.

E

La función de edición (EDIT) es de gran utilidad durante la copia de un CD en una cinta de cassette. Primero se debe introducir el tiempo de reproducción de la cinta en el lector de CD. El lector inserta silencios de 5 segundos entre los títulos y, una vez conocidos los tiempos de todas las piezas musicales, calcula si *la siguiente pieza* (en el modo de edición avanzada) o *alguna de las siguientes piezas* (modo de edición óptima) encaja en la cara de la cinta. Si no encaja, el lector entra en el modo de pausa.

Preparación

- Conecte el lector de CD a la grabadora de cinta del equipo estéreo y prepare el equipo y/o la grabadora para la grabación de un lector de CD.
- Inserte una cinta y recuerde su tiempo de reproducción.

Programación del modo de edición

- Desde la posición de parada pulse el botón EDIT. En la pantalla aparece 'CD EDIT' y el mensaje $\overline{H}\overline{d}$ (edición avanzada).
- Por medio de los botones PREV y NEXT se puede seleccionar la edición óptima ($\overline{O}\overline{F}$) o regresar a la edición avanzada ($\overline{H}\overline{d}$):
 - **EDICIÓN AVANZADA:** en la pantalla aparece el mensaje $\overline{H}\overline{d}$. Si el siguiente título no encaja perfectamente en una cara de la cinta, el lector de CD entra en el modo de pausa.
 - **EDICIÓN ÓPTIMA:** en la pantalla aparece el mensaje $\overline{O}\overline{F}$. Si el siguiente título no encaja perfectamente en una cara de la cinta, el lector de CD busca otro título del CD que encaje completamente en la longitud de cinta restante. Si el lector encuentra un título con la longitud adecuada, dicho título será reproducido (y grabado). Si el lector de CD no encuentra un título que encaje, entrará en el modo de pausa.
- Pulse de nuevo el botón EDIT para introducir el tiempo de reproducción de la cinta. La pantalla indica $\overline{C}\ \overline{E}\overline{O}$. Utilizando los botones PREV y NEXT se pueden seleccionar otros tiempos de reproducción ($\overline{C}\ \overline{3}\overline{0}$, $\overline{C}\ \overline{1}\overline{0}\overline{0}$, $\overline{C}\ \overline{1}\overline{2}\overline{0}$).
- Vuelva a pulsar el botón EDIT para memorizar el tiempo de reproducción de la cinta.

Ya ha finalizado la programación del modo de edición.

Observe que el lector de CD abandona automáticamente el modo de edición y regresa al modo de espera 30 segundos después de la última orden.

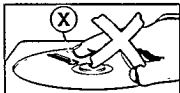
Grabación

- Inicie la grabación pulsando el botón RECORD de la grabadora y el botón PLAY del lector de CD. En la pantalla se indica 'SIDE A' (cara A).
- Si la primera cara de la cinta llega al final sin haberse grabado todos los títulos del CD (el lector entra en el modo de pausa), déle la vuelta a la cinta.
- Continúe la grabación pulsando el botón RECORD en la grabadora y el botón PLAY en el lector. Se grabarán los restantes títulos. En la pantalla se indica 'SIDE B' (cara B).
- Durante la grabación sólo permanecen operativos los botones STOP, CD EDIT y STORE.
- Para detener la grabación, pulse STOP en la grabadora y en el lector de CD.
- Pulsando el botón STOP en el lector de CD se abandona el modo de edición

CONSERVACIÓN

CONSERVACIÓN

- Ponga el aparato en un lugar no cerca de una fuente de calor (como máximo 50 °C) o a la acción directa de los rayos del sol, por ejemplo aparcando al sol.
- No esponga el aparato, las pilas ni los CDs por mucho tiempo a la lluvia o humedad.
- Proteja contra la arena el lector y los CDs.
- No limpie nunca la lente (X).
- A veces la lente puede empañarse si el aparato pasa de una habitación a otra en que la temperatura es más alta. En ese caso la escucha de un CD no es posible. No limpie la lente; espere algún tiempo hasta que el aparato se aclimate.
- Sujete siempre los CDs por el borde y después de escucharlos guárdelos inmediatamente en la caja.
- Si eventualmente hubiera polvo o manchas de los dedos sobre el CD, aplique primero vaho con la boca y limpie la cara pasando un paño suave, que no suelte pelusilla, desde el centro del CD hacia el borde). No use medios de limpieza que pueden deteriorar el CD.
- Limpie las manchas de los dedos, el polvo o la suciedad del aparato con un paño o gamuza ligeramente humedecida. No use medios de limpieza que pueden deteriorar la caja.
- El mecanismo del lector de CD tiene cojinetes autolubricantes y por lo tanto no hay que engrasarlo.



E

CUANDO USE AURICULARES

- **Protección del oído:** No ponga los auriculares a un volumen muy alto. Especialistas del oído aconsejan no escuchar durante mucho tiempo a un volumen alto para evitar el riesgo de deteriorar el oído.
- **Protección en el tráfico:** No use los auriculares cuando conduzca un vehículo, pues puede ser peligroso para el tráfico y además no está permitido en muchos países. Aun cuando los auriculares sean de un tipo abierto, no ajuste el volumen tan alto que le impida oír lo que ocurre a su alrededor.

Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea para interferencias de radio.

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems 12 months, Compact Disc Players: 12 months, Home Audio Systems: 6 months, Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, Homebush 2140, New South Wales

Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 México, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd. ☐ P.O. Box 41.021
Auckland**

☎ (09) 84 44 160

GB

F

D

NL

E

I